

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Национальный исследовательский университет «МЭИ»

Направление подготовки/специальность: 45.03.02 Лингвистика

Наименование образовательной программы: Перевод и переводоведение

Уровень образования: высшее образование - бакалавриат

Форма обучения: Очная


Рабочая программа дисциплины
ПСИХОЛОГИЯ И ПЕДАГОГИКА

Блок:	Блок 1 «Дисциплины (модули)»
Часть образовательной программы:	Обязательная
№ дисциплины по учебному плану:	Б1.О.15
Трудоемкость в зачетных единицах:	3 семестр - 4;
Часов (всего) по учебному плану:	144 часа
Лекции	3 семестр - 32 часа;
Практические занятия	3 семестр - 32 часа;
Лабораторные работы	не предусмотрено учебным планом
Консультации	3 семестр - 2 часа;
Самостоятельная работа	3 семестр - 77,5 часа;
в том числе на КП/КР	не предусмотрено учебным планом
Иная контактная работа	проводится в рамках часов аудиторных занятий
включая: Тестирование Контрольная работа Коллоквиум	
Промежуточная аттестация:	
Экзамен	3 семестр - 0,5 часа;

Москва 2023

ПРОГРАММУ СОСТАВИЛ:


Преподаватель

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Есипов М.А.
	Идентификатор	R52435d8d-YesipovMA-a0920579

М.А. Есипов


СОГЛАСОВАНО:

Руководитель
образовательной программы

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Казакова И.В.
	Идентификатор	Rd01b54b1-KazakovaIV-dd5c8f2a

И.В. Казакова

Заведующий выпускающей
кафедрой

	Подписано электронной подписью ФГБОУ ВО «НИУ «МЭИ»	
	Сведения о владельце ЦЭП МЭИ	
	Владелец	Гаврилова Ю.В.
	Идентификатор	R87aa858f-GavrilovaYV-cb2050d5

Ю.В.
Гаврилова

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины: формирование представлений о психолого-педагогических и адаптивных технологиях и изучение возможностей их применения в процессе социального взаимодействия и профессиональной коммуникативной деятельности

Задачи дисциплины

- формирование представлений о предмете психологии и педагогики, а также основного понятийного аппарата;
- обзор основных психологических концепций, рассмотрение структуры личности, психики, психических процессов и их роли в самоорганизации и самообразовании;
- изучение психологических аспектов общения и конструктивного решения конфликтов;
- рассмотрение взаимосвязи психологии и педагогики и возможностей применения психолого-педагогических знаний и адаптивных технологий в социальной сфере и переводческой деятельности.

Формируемые у обучающегося **компетенции** и запланированные **результаты обучения** по дисциплине, соотнесенные с **индикаторами достижения компетенций**:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Запланированные результаты обучения
УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИД-1 _{УК-9} Демонстрирует понимание базовых знаний дефектологии	знать: - основные категории и понятийный аппарат дефектологии, биологические и социальные факторы, приводящие к возникновению у индивида ограниченных возможностей здоровья и инвалидности.
УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	ИД-2 _{УК-9} Использует базовые дефектологические знания для адаптивного построения социальных и профессиональных коммуникаций	уметь: - применять адаптивные технологии в ходе социального и профессионального взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью.
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ИД-1 _{ОПК-2} Демонстрирует в практической деятельности знание основ психологии и педагогики	знать: - основные категории и понятия психологии и педагогики, основные виды психических процессов, возможности регуляции когнитивной, эмоциональной сферы и поведения личности.
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ИД-2 _{ОПК-2} Использует основы методики обучения иностранным языкам и культурам в практической деятельности	уметь: - использовать знания психологии и педагогики в ходе межличностного общения, в целях оптимизации профессиональной деятельности, повышения лингвистической и психолого-педагогической компетентности и развития творческого потенциала.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВО

Дисциплина относится к основной профессиональной образовательной программе Перевод и переводоведение (далее – ОПОП), направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, уровень образования: высшее образование - бакалавриат.

Базируется на уровне среднего общего образования.

Результаты обучения, полученные при освоении дисциплины, необходимы при выполнении выпускной квалификационной работы.

3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа.

№ п/п	Разделы/темы дисциплины/формы промежуточной аттестации	Всего часов на раздел	Семестр	Распределение трудоемкости раздела (в часах) по видам учебной работы										Содержание самостоятельной работы/ методические указания
				Контактная работа							СР			
				Лек	Лаб	Пр	Консультация		ИКР		ПА	Работа в семестре	Подготовка к аттестации /контроль	
КПР	ГК	ИККП	ТК											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	Психология и педагогика в системе знаний о человеке	17	3	5	-	6	-	-	-	-	-	6	-	<p><u>Подготовка к текущему контролю:</u> Повторение материала по разделу "Психология и педагогика в системе знаний о человеке" и подготовка к контрольной работе.</p> <p><u>Подготовка к практическим занятиям:</u> Изучение материала по разделу "Психология и педагогика в системе знаний о человеке" и подготовка к практическим занятиям.</p> <p><u>Самостоятельное изучение теоретического материала:</u> Изучение дополнительного материала по разделу "Психология и педагогика в системе знаний о человеке".</p> <p><u>Изучение материалов литературных источников:</u> [4], стр. 9-29; 214-234</p>
1.1	Психология как наука	6		2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	
1.2	Педагогическая психология и педагогика	6		2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	
1.3	Основные психологические концепции	5		1	-	2	-	-	-	-	-	2	-	
2	Психика и психические процессы. Язык и сознание. Эмоции	29		9	-	10	-	-	-	-	-	10	-	<p><u>Подготовка к текущему контролю:</u> Повторение материала по разделу "Психика и психические процессы. Язык и сознание. Эмоции" и подготовка к контрольной работе.</p> <p><u>Подготовка к практическим занятиям:</u> Изучение материала по разделу "Психика и психические процессы. Язык и сознание. Эмоции" и подготовка к практическим занятиям.</p> <p><u>Самостоятельное изучение теоретического материала:</u> Изучение</p>
2.1	Психика и психические явления	5		1	-	2	-	-	-	-	-	2	-	
2.2	Психические процессы (часть 1)	6		2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	
2.3	Психические процессы (часть 2)	6		2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	
2.4	Язык и речь.	6		2	-	2	-	-	-	-	-	2	-	

	лингвистической деятельности													технологии в профессиональной деятельности".
4.3	Дефектология в лингвистической деятельности	6	1	-	1	-	-	-	-	-	4	-	-	<u>Подготовка к текущему контролю:</u> Повторение материала по разделу "Психология, педагогика и адаптивные технологии в профессиональной деятельности" и подготовка к текущему контролю (коллоквиуму). <u>Изучение материалов литературных источников:</u> [2], стр. 92-117 [3], стр. 285-290 [4], стр. 367-408; 409-431
	Экзамен	36.0	-	-	-	-	2	-	-	0.5	-	33.5		
	Всего за семестр	144.0	32	-	32	-	2	-	-	0.5	44	33.5		
	Итого за семестр	144.0	32	-	32		2		-	0.5		77.5		

Примечание: Лек – лекции; Лаб – лабораторные работы; Пр – практические занятия; КПр – аудиторные консультации по курсовым проектам/работам; ИККП – индивидуальные консультации по курсовым проектам/работам; ГК- групповые консультации по разделам дисциплины; СР – самостоятельная работа студента; ИКР – иная контактная работа; ТК – текущий контроль; ПА – промежуточная аттестация

3.2 Краткое содержание разделов

1. Психология и педагогика в системе знаний о человеке

1.1. Психология как наука

Возникновение психологии. Приемы и методы психологии. Место психологии в системе наук. Основные направления психологии (психология познания, психология личности, социальная психология, психология общения)..

1.2. Педагогическая психология и педагогика

Предмет педагогической психологии и педагогики. Педагогические принципы. Педагогический процесс. Психологические и педагогические основы образования. Психология и педагогика профессионализма. Формирование личности в образовательном процессе. Образование как социокультурный феномен и педагогический процесс. Образовательная, воспитательная и развивающая функции обучения..

1.3. Основные психологические концепции

Античные и древневосточные психологические воззрения. Учение о душе в эпоху Средневековья. Психологические концепции XVII-XVIII вв. Психология XX в.: бихевиоризм – поведенческая психология (Дж. Уотсон), глубинная психология и психоанализ (З. Фрейд), аналитическая психология (Г. Юнг), гештальт-психология, гуманистическая психология (К. Роджерс и А. Маслоу), когнитивная психология (Дж. Роттер), теория личностных конструктов (К.Герген).

2. Психика и психические процессы. Язык и сознание. Эмоции

2.1. Психика и психические явления

Основные функции психики. Человеческая психика как отражательно-регуляционная деятельность. Классификация психических явлений. Психические свойства личности. Особенности работы мозга (правое и левое полушарие). Эволюция психики. Индивид, личность, индивидуальность..

2.2. Психические процессы (часть 1)

Психические процессы. Ощущение. Восприятие. Внимание. Виды и свойства внимания. Внимание произвольное и произвольное..

2.3. Психические процессы (часть 2)

Память. Механизмы действия памяти (двигательная, образная, эмоциональная, семантическая). Произвольная и произвольная память. Закономерности запоминания и факторы забывания. Нарушения памяти. Мышление как психологический феномен. Средства рационального сознания. Виды мышления (абстрактное, образное, наглядно-действенное, наглядно-образное). Мышление как процесс разрешения проблем..

2.4. Язык и речь. Самоорганизация и самопознание

Язык и сознание. Речь. Человек как субъект деятельности. Роль психических процессов в самоорганизации и самопознании..

2.5. Эмоции

Виды эмоциональных состояний. Колесо эмоций. Проявление эмоций..

3. Психологическая структура личности. Общение и поведение. Развитие личности. Основы дефектологии

3.1. Психология личности

Личность как объект психологического изучения. Соотношение понятий: человек – индивид – индивидуальность – личность. Личность как социокультурная реальность. Базовые основания личности как регуляторы ее поведения и деятельности. Соотношение биологического и социального компонента в человеке..

3.2. Потребности и способности

Роль потребностей в процессе формирования личности. Классификация способностей. Развитие творческих способностей и способности к менеджерской деятельности..

3.3. Структура личности. Характер, темперамент, волевые процессы

Структура личности. Саморегуляция, самооценка. Характер и личность. Личность и темперамент. Воля и волевая регуляция. Спонтанность и воля..

3.4. Психологические защиты личности

Механизмы психологической защиты: регрессия, уход от реальности, перенос (замещение объекта), проекция, реактивное образование, рационализация, компенсация, сублимация..

3.5. Проблемы личности в педагогике

Проблемы личности в педагогике. Специфика педагогического подхода к личности. Педагогическое формирование личности в процессе социализации. Воспитание личности в педагогическом аспекте. Системный подход к изучению личности. Развитие и становление личности как педагогическая проблема..

3.6. Феномен социализации

Социализация и воспитание личности. Роль обучения в развитии личности. Самовоспитание в процессе формирования личности. Теория социальной среды. Предрасположенность и окружающая среда. Основные этапы социализации и их содержание. Социальный статус. Социальные роли..

3.7. Я-концепция и самооценка личности

Я – концепция как результат социализации. Значение самооценки для развития и формирования личности. Формула самооценки и пути ее повышения. Общение и границы личности..

3.8. Дефектология

Основы дефектологии: биологический и социальный факторы, виды нарушений и их проявления в повседневной жизни и деятельности..

4. Психология, педагогика и адаптивные технологии в профессиональной деятельности

4.1. Психология в лингвистической деятельности

Возможности практического применения психологии в повседневной жизни и профессиональной деятельности. Психодиагностика в деятельности специалиста в области лингвистики и перевода..

4.2. Педагогика в лингвистической деятельности

Педагогические аспекты изучения иностранных языков и культур. Изучение педагогики, психологии и дефектологии в ходе освоения лингвистической профессии..

4.3. Дефектология в лингвистической деятельности

Применение адаптивных технологий в сфере перевода. Социальная и профессиональная коммуникация лингвиста и лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью: проблемы и перспективы..

3.3. Темы практических занятий

1. Проблемы социализации;
2. Практическая психология в профессиональной деятельности лингвиста;
3. Психические процессы: мышление и память;
4. Применение адаптивных технологий в переводческой деятельности;
5. Педагогические аспекты изучения иностранных языков и культур;
6. Педагогика и педагогическая психология: актуальные проблемы;
7. Роль психических процессов в самоорганизации и самопознании;
8. Психические процессы: ощущение, восприятие, внимание;
9. Психология как наука;
10. Язык и сознание;
11. Основные психологические концепции;
12. Пирамида потребностей А. Маслоу;
13. Темперамент, характер, способности;
14. Соотношение биологического и социального в психологии и дефектологии;
15. Личность в педагогике. Педагогическая коммуникация.

3.4. Темы лабораторных работ

не предусмотрено

3.5 Консультации

3.6 Тематика курсовых проектов/курсовых работ

Курсовой проект/ работа не предусмотрены

3.7. Соответствие разделов дисциплины и формируемых в них компетенций

Запланированные результаты обучения по дисциплине (в соответствии с разделом 1)	Коды индикаторов	Номер раздела дисциплины (в соответствии с п.3.1)				Оценочное средство (тип и наименование)
		1	2	3	4	
Знать:						
основные категории и понятийный аппарат дефектологии, биологические и социальные факторы, приводящие к возникновению у индивида ограниченных возможностей здоровья и инвалидности	ИД-1 _{УК-9}			+	+	Тестирование/Понятийный аппарат дефектологии
основные категории и понятия психологии и педагогики, основные виды психических процессов, возможности регуляции когнитивной, эмоциональной сферы и поведения личности	ИД-1 _{ОПК-2}	+	+	+		Тестирование/Понятийный аппарат психологии и педагогики
Уметь:						
применять адаптивные технологии в ходе социального и профессионального взаимодействия с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью	ИД-2 _{УК-9}			+	+	Контрольная работа/Использование адаптивных технологий в профессиональной деятельности лингвиста
использовать знания психологии и педагогики в ходе межличностного общения, в целях оптимизации профессиональной деятельности, повышения лингвистической и психолого-педагогической компетентности и развития творческого потенциала	ИД-2 _{ОПК-2}				+	Коллоквиум/Психолого-педагогические технологии в социальной сфере и переводческой деятельности

4. КОМПЕТЕНТНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ)

4.1. Текущий контроль успеваемости

3 семестр

Форма реализации: Письменная работа

1. Использование адаптивных технологий в профессиональной деятельности лингвиста (Контрольная работа)
2. Понятийный аппарат дефектологии (Тестирование)
3. Понятийный аппарат психологии и педагогики (Тестирование)

Форма реализации: Устная форма

1. Психолого-педагогические технологии в социальной сфере и переводческой деятельности (Коллоквиум)

Балльно-рейтинговая структура дисциплины является приложением А.

4.2 Промежуточная аттестация по дисциплине

Экзамен (Семестр №3)

Оценка выставляется автоматически с учетом семестрового балла и оценки, полученной на экзамене.

В диплом выставляется оценка за 3 семестр.

Примечание: Оценочные материалы по дисциплине приведены в фонде оценочных материалов ОПОП.

5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1 Печатные и электронные издания:

1. Гешева, Е. Г. Педагогика и психология высшей школы : учебное пособие по курсу "Педагогика и психология высшей школы" по всем направлениям подготовки / Е. Г. Гешева, И. Я. Воробьева ; ред. Е. Г. Гешева ; Нац. исслед. ун-т "МЭИ" . – М. : Изд-во МЭИ, 2017 . – 52 с. - ISBN 978-5-7046-1828-7 .
<http://elibr.mpei.ru/elibr/view.php?id=9524>;
2. Гагарин, А. В. Психология и педагогика высшей школы : курс лекций, учебно-методические материалы и рекомендации, рабочие тетради / А. В. Гагарин . – М. : Издательский дом МЭИ, 2010 . – 240 с. - ISBN 978-5-383-00540-8 .;
3. А. М. Столяренко- "Психология и педагогика", (3-е изд., доп.), Издательство: "Юнити", Москва, 2015 - (543 с.)
<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=446437>;
4. Реан, А. А. Психология и педагогика : учебное пособие для вузов / А. А. Реан, Н. В. Бордовская, С. И. Розум . – СПб. : Питер, 2007 . – 432 с. – (Учебное пособие) . - ISBN 5-272-00266-0 ..

5.2 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

1. СДО "Прометей";
2. Office / Российский пакет офисных программ;
3. Windows / Операционная система семейства Linux;

4. Майнд Видеоконференции.

5.3 Интернет-ресурсы, включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы:

1. ЭБС Лань - <https://e.lanbook.com/>
2. ЭБС "Университетская библиотека онлайн" - http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red
3. Научная электронная библиотека - <https://elibrary.ru/>
4. Национальная электронная библиотека - <https://rusneb.ru/>
5. ЭБС "Консультант студента" - <http://www.studentlibrary.ru/>

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тип помещения	Номер аудитории, наименование	Оснащение
Учебные аудитории для проведения лекционных занятий и текущего контроля	М-801, Учебная аудитория	парта, стул, компьютерная сеть с выходом в Интернет, мультимедийный проектор, экран, доска маркерная
	М-907, Учебная аудитория	парта, стул, вешалка для одежды, доска интерактивная, компьютерная сеть с выходом в Интернет, доска маркерная
Учебные аудитории для проведения практических занятий, КР и КП	М-801, Учебная аудитория	парта, стул, компьютерная сеть с выходом в Интернет, мультимедийный проектор, экран, доска маркерная
	М-907, Учебная аудитория	парта, стул, вешалка для одежды, доска интерактивная, компьютерная сеть с выходом в Интернет, доска маркерная
Учебные аудитории для проведения промежуточной аттестации	М-801, Учебная аудитория	парта, стул, компьютерная сеть с выходом в Интернет, мультимедийный проектор, экран, доска маркерная
	М-907, Учебная аудитория	парта, стул, вешалка для одежды, доска интерактивная, компьютерная сеть с выходом в Интернет, доска маркерная
Помещения для самостоятельной работы	НТБ-303, Компьютерный читальный зал	стол компьютерный, стул, стол письменный, вешалка для одежды, компьютерная сеть с выходом в Интернет, компьютер персональный, принтер, кондиционер
Помещения для консультирования	М-909, Помещение кафедры «РСиЛ»	кресло рабочее, рабочее место сотрудника, стол, стол для работы с документами, стул, шкаф, шкаф для документов, шкаф для одежды, тумба, компьютерная сеть с выходом в Интернет, компьютер персональный, принтер, стенд информационный
Помещения для хранения оборудования и учебного инвентаря	М-901а, Архивное помещение ГПИ	кресло рабочее, стеллаж для хранения книг, стул, инвентарь учебный, книги, учебники, пособия, архивные документы

БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Психология и педагогика

(название дисциплины)

3 семестр

Перечень контрольных мероприятий текущего контроля успеваемости по дисциплине:

- КМ-1 Понятийный аппарат психологии и педагогики (Тестирование)
- КМ-2 Понятийный аппарат дефектологии (Тестирование)
- КМ-3 Использование адаптивных технологий в профессиональной деятельности лингвиста (Контрольная работа)
- КМ-4 Психолого-педагогические технологии в социальной сфере и переводческой деятельности (Коллоквиум)

Вид промежуточной аттестации – Экзамен.

Номер раздела	Раздел дисциплины	Индекс КМ:	КМ-1	КМ-2	КМ-3	КМ-4
		Неделя КМ:	4	8	12	15
1	Психология и педагогика в системе знаний о человеке					
1.1	Психология как наука		+			
1.2	Педагогическая психология и педагогика		+			
1.3	Основные психологические концепции		+			
2	Психика и психические процессы. Язык и сознание. Эмоции					
2.1	Психика и психические явления		+			
2.2	Психические процессы (часть 1)		+			
2.3	Психические процессы (часть 2)		+			
2.4	Язык и речь. Самоорганизация и самопознание		+			
2.5	Эмоции		+			
3	Психологическая структура личности. Общение и поведение. Развитие личности. Основы дефектологии					
3.1	Психология личности		+			
3.2	Потребности и способности		+			
3.3	Структура личности. Характер, темперамент, волевые процессы		+			

3.4	Психологические защиты личности	+			
3.5	Проблемы личности в педагогике	+			
3.6	Феномен социализации	+			
3.7	Я-концепция и самооценка личности	+			
3.8	Дефектология		+	+	
4	Психология, педагогика и адаптивные технологии в профессиональной деятельности				
4.1	Психология в лингвистической деятельности				+
4.2	Педагогика в лингвистической деятельности				+
4.3	Дефектология в лингвистической деятельности		+	+	
Вес КМ, %:		25	25	25	25